

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editorial Board

SCOTT G. BRUCE

CHRISTOPHER S. CELENZA TOBIAS HOFFMANN

THOMAS O'DONNELL LUCY K. PICK

CRISTIANA SOGNO SUZANNE M. YEAGER

VOLUME 79



2024



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME 79

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editorial Board

SCOTT G. BRUCE	CHRISTOPHER S. CELENZA
TOBIAS HOFFMANN	THOMAS O'DONNELL
LUCY K. PICK	CRISTIANA SOGNO
SUZANNE M. YEAGER	

VOLUME 79



FORDHAM UNIVERSITY
NEW YORK
2024



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

TRADITIO is published annually by Cambridge University Press. Articles have included critical editions of Latin texts, catalogues of manuscripts, and studies dealing with Antiquity, early Christianity, and the Middle Ages, up to 1500 CE. TRADITIO accepts submissions throughout the year. Decisions on acceptance are made at the meetings of the Editorial Board in March and September.

Manuscripts submitted for publication should be sent to the editor at traditio@fordham.edu. Manuscripts should be prepared in accord with the *Chicago Manual of Style*, 18th edition. The TRADITIO style sheet and a description of the review process, as well as names of the Editorial Board, are available at www.fordham.edu/traditio/.

Volumes 1 (1943) to 78 (2023) are available from Cambridge Core. Volumes 1 to 73 (2018) are available from JSTOR. Volumes 57 (2002) to 78 (2023) are available from Project MUSE and from ProQuest Research Library.

Book reviews do not appear in TRADITIO, and unsolicited books sent for review will not be returned.

Institutional prices for volume 79 (2024): print only: \$251/£160/€229; online only: \$154/£97/€141; bundled print and online: \$249/£161/€231. Individuals, print and online: please consult Customer Service. Print ISSN 0362-1529; Electronic ISSN 2166-5508. Please address subscription orders to:

Customer Service
Cambridge University Press
1 Liberty Plaza, Floor 20
New York, NY 10006
Email: customer_service@cambridge.org
1-800-872-7423

EDITORIAL BOARD

SCOTT G. BRUCE, PH.D.
Fordham University
Editor

CHRISTOPHER S. CELENZA, PH.D.
Johns Hopkins University

TOBIAS HOFFMANN, PH.D.
Sorbonne Université

THOMAS O'DONNELL, PH.D.
Fordham University

LUCY K. PICK, PH.D.
Montreal

CRISTIANA SOGNO, PH.D.
Fordham University

SUZANNE M. YEAGER, PH.D.
Fordham University

EDITORIAL ASSISTANTS

FRANCES ESHLEMAN
DOUGLASS HAMILTON

Library of Congress Catalog Number: 44-9165 REV.

All rights reserved.

© Copyright 2025 by Fordham University

ISSN 0362-1529

CONTENTS

ARTICLES

- Réécriture and the cultus of Saint Gallus, ca. 680–850: A fidelissimis
testibus indicata* J.-MICHEL REAUX COLVIN AND ALEXANDER O'HARA 1
- On Editing the Poems of John Scottus Eriugena
. MICHAEL W. HERREN 39
- Las redacciones tardías de la *Visio Taionis* (*De inuentione librorum
Moralium in Iob*): Estudio y edición crítica
. JOEL VARELA RODRIGUEZ 59
- Goscelin of Saint-Bertin's Matins Lessons for the Abbess-Saints of
Barking Abbey in London, British Library, Cotton MS Otho A XII
. KATIE ANN-MARIE BUGYIS 157
- Light and Lightscapes in Latin Monasticism, c.950–c.1250
. KATHERINE ALLEN SMITH 203
- The Theater of War: European Nobility, Cultural Capital, and
Crusading to the Eastern Mediterranean. NICHOLAS L. PAUL 227
- Ranulf Higden's *Polychronicon* and Continuations: Texts and Manu-
scripts TREVOR RUSSELL SMITH 257
- Osservazioni sull'uso delle citazioni bibliche in una lettera di esor-
tazione monastica di Ambrogio Traversari SIMONA IARIA 349
- Il *corpus aristotelicum* nella biblioteca di Giovanni Pico della Miran-
dola (1463–1494). GIOVANNA MURANO 375

MISCELLANY

- A New Ninth-Century Witness of a Carolingian Cold-Water Ordeal
from Septimania. MATTHIAS M. TISCHLER 409

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	<i>Analecta hymnica medii aevi</i>
AS	<i>Acta sanctorum</i>
BHL	<i>Bibliotheca Hagiographica Latina</i>
BL	London, British Library
BN	Bibliothèque nationale, Biblioteca nacional, Biblioteca nazionale
BnF	Paris, Bibliothèque nationale de France
CAH	<i>Cambridge Ancient History</i>
CCSG	<i>Corpus Christianorum: Series graeca</i>
CCSL	<i>Corpus Christianorum: Series latina</i>
CCCM	<i>Corpus Christianorum: Continuatio mediaevalis</i>
CMH	<i>Cambridge Mediaeval History</i>
CSCO	<i>Corpus scriptorum christianorum orientalium</i>
CSEL	<i>Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum</i>
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
DDC	<i>Dictionnaire de droit canonique</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques</i>
DThC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
Du Cange	Du Cange, Favre, Henschel, <i>Glossarium mediae et infimae latinitatis</i>
EETS	Early English Text Society
GCS	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten [drei] Jahrhunderte</i>
HBS	<i>Henry Bradshaw Society</i>
Mansi	Mansi, <i>Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae historica</i>
OED	<i>A New [Oxford] English Dictionary on Historical Principles</i>
PG	Migne, <i>Patrologia graeca</i>
PL	Migne, <i>Patrologia latina</i>
PLS	<i>Patrologiae latinae supplementum</i>
PO	<i>Patrologia orientalis</i>
Potthast	Potthast, <i>Regesta pontificum romanorum</i>
RAC	<i>Reallexikon für Antike und Christentum</i>
RE	Pauly, <i>Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft</i>
SC	Sources chrétiennes
ThLL	<i>Thesaurus linguae latinae</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur</i>